

## Example 2 – Sutka 9:113

शर्यणावति सोममिन्द्रः पिबतु वर्त्रहा ।  
बलं दधान आत्मनि करिष्यन् वीर्यं महदिन्द्रायेन्दो परि सरव ॥ १ ॥  
आ पवस्व दिशां पत आर्जीकात सोम मीढ्वः ।  
रतवाकेन सत्येन शरद्धया तपसा सुत इन्द्रायेन्दो परि सरव ॥ २ ॥  
पर्जन्यद्धं महिषं तं सूर्यस्य दुहिताभरत ।  
तं गन्धर्वाः परत्यग्रभणन तं सोमे रसमादधुरिन्द्रायेन्दोपरि सरव ॥ ३ ॥  
रतं वदन्तश्चुम्न सत्यं वदन सत्यकर्मन् ।  
शरद्धां वदन सोम राजन् धात्रा सोम परिष्कृत इन्द्रायेन्दो परि सरव ॥ ४ ॥  
सत्यमुग्रस्य बर्हतः सं सरवन्ति संस्रवाः ।  
सं यन्ति रसिनो रसाः पुनानो बरह्मणा हर इन्द्रायेन्दो परि सरव ॥ ५ ॥  
यत्र बरह्मणा पवमान छन्दस्यां वाचं वदन ।

Padapatha for sloka 4:

ऋतम् । वदन् । ऋत-चुम्न । सत्यम् । वदन् । सत्य-कर्मन् । श्रद्धाम् । वदन् । सोम ।  
राजन् । धात्रा । सोम । परि-कृत । इन्द्राय । इन्दो इति । परि । स्रव

Interpretation: सत्य-कर्मन् is a compound word made up of सत्य and कर्मन् (“action”). The whole word is an attribute of इन्द्र → “Indra, [whose] actions [are] satya”

Compatibility with the ideas of :

- Truth / real / truthfulness : No
- Trust / Trustworthiness : No
- Weight / importance / Significance : Yes → “Indra, [whose] actions have weight”

Translations:

1. *Splendid by Law! declaring Law, truth speaking, truthful in thy works, Enouncing faith, King Soma! thou, O Soma, whom thy maker decks. Flow, Indu, flow for Indra's sake.* Ralph T. H. Griffith, [1896]
2. *Speaking the truth, you whose brilliance is the truth, speaking what is real, you whose actions are real. speaking your trust, King Soma, you are prepared by the Placer, o Soma. – O drop, flow around for Indra.* S. W. Jamison / J. P. Brereton [2014]